

هل العدد الذي يقول فاجتاز سورية

وكليلية يشدد الكنائس محرف ؟

اعمال الرسل 15: 41

Holy_bible_1

الشبهة

يقول البعض ان النسخه التي تعتمدھا الكنيسه المصريه محرفه ولا تحتوي علي النص كامل

لسفر اعمال الرسل 15: 41

لان العدد كامل هو وكان القديس بولس يطوف سوريه وكليليه يشدد الكنائس اذ يأمرهم أن

يحفظوا وصايا الرسل والمشيخة أو الكهنة

الرد

وللتأكد ان العدد محرف ام لا ندرس معا التراجم والمخطوطات المختلفه

وبعد دراسة العدد سندرس شبهة في ملف اخر اعتمد مشكك علي ادعاء ان العدد محرف لتأليف

شبهة

التراجم العربي

الفانديك

41 فَاجْتَاَزَ فِي سُورِيَّةٍ وَكَيْلِيكِيَّةٍ يُشَدِّدُ الْكَنَائِسَ.

الحياة

41 فسافر في مقاطعتي سورية وكيليكية يشدد الكنائس.

السارة

41 فاجتاز سورية وكيلكية يقوي إيمان الكنائس.

اليسوعية

41 فطاف سورية وقيلقية يثبت الكنائس.

المشتركة

اع-15-41: فاجتاز سُورِيَّةَ وَكِيلِكِيَّةَ يُقَوِّي إِيمَانَ الْكَنَائِسِ.

البولسية

اع-15-41: فطافَ فِي سُورِيَّةَ وَكِيلِكِيَّةَ يُثَبِّتُ الْكَنَائِسِ.

الكاثوليكية

اع-15-41: فطافَ سُورِيَّةَ وَقِيلِقِيَّةَ يُثَبِّتُ الْكَنَائِسِ.

التي تحتوي علي الاضافه

لايوجد

التراجم الانجليزية

اولا التي تحتوي علي العدد التقليدي

Act 15:41

(ASV) And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

(BBE) And he went through Syria and Cilicia, making the churches stronger in the faith.

(Bishops) And he went through Cyria & Cilicia, stablisshyng the Churches.

(CEV) They traveled through Syria and Cilicia, encouraging the churches.

(Darby) And he passed through Syria and Cilicia, confirming the assemblies.

(EMTV) And he passed through Syria and Cilicia, strengthening the churches.

(ERV) Paul and Silas went through the countries of Syria and Cilicia, helping the churches grow stronger.

(ESV) And he went through Syria and Cilicia, strengthening the churches.

(FDB) Et il parcourait la Syrie et la Cilicie, fortifiant les assemblées.

(FLS) Il parcourut la Syrie et la Cilicie, fortifiant les Églises.

(GEB) Er durchzog aber Syrien und Cilicien und befestigte die Versammlungen.

(Geneva) And he went through Syria and Cilicia, stablishing the Churches.

(GLB) Er zog aber durch Syrien und Zilizien und stärkte die Gemeinden.

(GNB) He went through Syria and Cilicia, strengthening the churches.

(GNEU) Er zog durch Syrien und Zilizien und stärkte die Gemeinden im Glauben.

(GSB) Er durchzog aber Syrien und Cilicien und stärkte die Gemeinden.

(GW) Paul went through the provinces of Syria and Cilicia and strengthened the churches.

(ISV) He went through Syria and Cilicia and strengthened the churches.

(KJV) And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

(KJV-1611) And he went thorow Syria and Cilicia, confirming the Churches.

(LITV) And he went through Syria and Cilicia, making the assemblies strong.

(MKJV) passing through Syria and Cilicia, making the churches strong.

(Murdock) And he travelled through Syria, and through Cilicia, and strengthened the churches.

(RV) And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

(Webster) And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

(WNT) and he passed through Syria and Cilicia, strengthening the Churches.

(YLT) and he went through Syria and Cilicia, confirming the assemblies.

التي تحتوي علي الاضافه

(DRB) And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches, commanding them to keep the precepts of the apostles and the ancients.

فكل التراجم الانجليزيه بمختلف مرجعياتها من التي تمثل النص المسلم التقليدي والاغلبه

والنص النقدي تحتوي علي العدد يتطابق مع فانديك

فيما عدا نسخه تعتمد علي المخطوطه بيزا وساتي الي هذا فيما بعد

النسخ اليوناني

(GNT) διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.

diērcheto de tēn surian kai kilikian epistērizzōn tas ekklēsias

(Vamvas) Και διήρχετο την Συρίαν και Κιλικίαν, επιστηρίζων τας εκκλησίας.

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics

.....
διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....

διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

.....

διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Westcott/Hort with Diacritics

.....

διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ [τὴν] Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....

διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
διηρχετο δε την συριαν και κilikian επιστηριζων τας εκκλησιας
.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Westcott/Hort

.....
διηρχετο δε την συριαν και [την] κilikian επιστηριζων τας εκκλησιας
.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 15:41 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4 variants

.....
διηρχετο δε την συριαν και [την] κilikian επιστηριζων τας εκκλησιας
.....

وكل النسخ اليوناني التقليديه الاغلبية والنقديه وكرر كلهم تحتوي علي النص الذي يتطابق مع

نسخة فانديك

المخطوطات

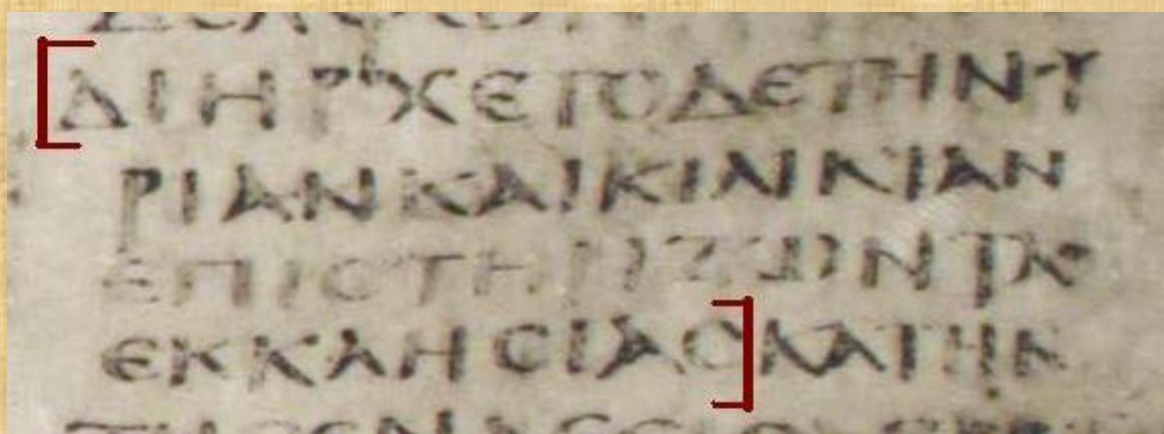
اولا السينائية

من القرن الرابع وعادة تشهد ضد النص التقليدي

ولكن هذه المره تشهد للنص التقليدي

وصورتها

وصورة العدد



وتشهد للنص التقليدي

والفاتيكانية

من القرن الرابع

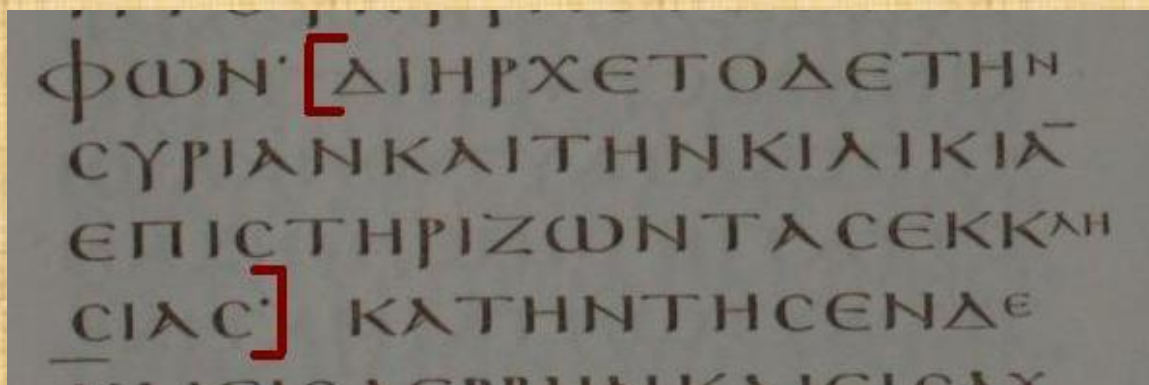
وصورتها

ΗΜΩΝ ΒΑΡΝΑΒΑ ΚΑΙ ΠΑΥ-
 ΛΟΝ ΟΡΩΠΟΙΣ ΠΑΡΑΔΕ-
 ΔΩΚΟCΙΤΑC· ΨΥΧΑC ΑΥΤΩ-
 Ν ΠΙCΤΕΥΟΝΟΜΑC· ΤΗ
 ΚΥΝΗΘΗ ΓΥΧΥ ΑΠΕCΤΑ-
 ΚΑΜΕΝ ΟΥΝ Η ΟΥΔΑΝ ΚΑΙ
 CΕΙΛΑΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΥC ΔΙΑ-
 ΛΟΓΟΥΑΝΤΕC ΑΛΛΟΝΤΑC·
 ΤΑ ΑΥΤΑ ΔΕ ΔΟΞΕΝ ΓΑΡ ΤΩ
 ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΩ ΑΓΙΩ ΚΑΙ
 ΗΜΙΝ ΗΛΕΝ ΠΛΕΟΝΕΠΙ-
 ΤΙΟC· Ο ΑΥΤΗ ΜΗ ΒΑΡΟC ΠΟΙ-
 ΤΟΥ ΤΩΝ ΤΩΝ ΕΠΑΝΑΓΚΟC·
 ΑΠΕΧΕC· ΟΙ CΙ ΔΕ ΑΔΕΛΟΟΥΤΩC
 ΚΑΙ ΑΙΜΑΤΟC ΚΑΙ ΠΝΙΚΤΩC
 ΚΑΙ ΠΟΡΝΕΙΑC· CΩΝ ΔΙΑ-
 ΤΗΡΟΥΝΤΕC ΑΥΤΟΥC ΕΙ-
 ΠΡΑΞΕΤΕ· ΕΡΩCΘΕ·
 ΟΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕC
 ΚΑΤΗΛΘΟΝ ΕΙC ΑΝΤΙΟΧΕΙ-
 ΑΝ ΚΑΙ ΕΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕC
 ΤΟ ΠΛΗΘΟC· ΕΠΕΛΩΚΑΝ ΓΑΡ
 ΕΠΙCΤΟΑΝ· ΑΝΑΓΝΟΝ-
 ΤΕC ΔΕ ΕΧΑΡΗCΑΝ ΕΠΙ ΤΗ
 ΠΑΡΑΚΛΗCΕΙ ΟΥΔΑC· ΤΕ-
 ΚΑΙ CΕΙ ΑΛΑC· ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΠΡΟ-
 ΦΗΤΑΙ ΟΝΤΕC ΔΙΑΛΟΓΟΥ
 ΠΟΛΛΟΙ ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑΝ
 ΤΟΥC ΑΔΕΛΦΟΥC· ΚΑΙ ΕΠΙ-
 CΤΗΡΙΞΑΝ· ΠΟΙΗCΑΝΤΕC
 ΔΕ ΧΡΟΝΟΝ ΑΠΕΛΥΘΟΝC·
 ΜΕΤΕΙΡΗΝΗCΑΠΟ ΤΩΝ
 ΑΔΕΛΦΩΝ ΠΡΟCΤΟΥCΑ
 ΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑC ΑΥΤΟΥC·
 ΠΑΥΛΟC ΔΕ ΚΑΙ ΒΑΡΝΑΒΑC·
 ΔΙΕΤΡΕΙΒΟΝ ΕΝ ΑΝΤΙΟΧΕΙ
 ΑΔΙΑΛΑCΚΟΝΤΕC· ΚΑΙ ΕΥΑΓ-
 ΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ ΜΕΤΑΚΑΙ-
 ΕΤΕΡΩΝ ΠΟΛΛΩΝ ΤΩΝ ΚΑΙ-
 ΓΟΝΤΟΥ ΚΥ· ΜΕΤΑΔΕΤΙ-
 ΝΑC· ΗΜΕΡΑC ΕΠΕΝ ΠΡΟC·
 ΒΑΡΝΑΒΑΝ ΠΑΥΛΟC ΕΠΙ-

CΤΡΕΨΑΝΤΕC· ΑΝΕΠΙCΚΟ-
 ΨΩΜΕΘΑ ΤΟΥC ΑΔΕΛΦΟΥC·
 ΚΑΤΑΠΟΛΙΝ ΠΑCΑΝ ΕΝΑ-
 ΚΑΤΗΓΕΙΛΑΜΕΝ ΤΟΝ Α-
 ΓΟΝΤΟΥ ΚΥ ΠΩC ΕΧΟΥC·
 ΒΑΡΝΑΒΑC ΔΕ ΕΚΟΥC· ΤΟ
 CΥΝ ΠΑΡΑΛΛΕΙΝ ΚΑΙ ΤΟ
 ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ ΚΑΛΟΥC·
 ΝΟΝ ΜΑΡΚΟΝ· ΠΑΥΛΟC
 ΔΕ ΗCΙΟΥ ΤΟΝ ΑΠΟCΤΑΝ-
 ΤΑ· ΠΑΥΛΩΝ ΑΠΟ ΠΑΜΦΙ-
 ΛΙΑC· ΚΑΙ ΗC· CΥΝΕΛΘΟΤΑ
 ΑΥΤΟΙC· ΕΙCΤΟ ΕΡΓΟΝ ΜΗ
 CΥΝ ΠΑΡΑΛΛΕΙΝ ΕΙΝΤΗ
 ΤΟΝ· ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΠΑΡΟ-
 C· ΥCΜΟC· ΩCΤΕ ΑΠΟΧΩ-
 ΡΙCΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΥC ΑΠΛΑ-
 ΑΝΘΩΝ ΤΟΝ ΤΕ ΒΑΡΝΑΒΑ
 ΠΑΡΑΛΛΕΙΝ ΤΑΤΟΝ ΜΑΡ-
 ΚΟΝ ΕΚ ΠΑΕΥC· ΑΙC· ΚΥ
 ΠΡΟΝ· ΠΑΥΛΟC ΔΕ ΕΠΙ-
 ΔΕΞΑΜΕΝΟC· CΕΙΛΑΝ ΕΞΗ-
 ΘΕΝ ΠΑΡΑΔΟΒΕΙC· ΤΗ ΧΑΡΙ-
 ΤΙ ΤΟΥ ΚΥ· ΠΟΤΩΝ ΑΛΑ
 ΦΩΝ· ΕΙΝΡΧΕΤΟ ΔΕ ΤΗ·
 CΥΡΙΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΛΙΚΙΑ·
 ΕΠΙCΤΗΡΙΖΩΝΤΑ CΕΚΚΛΗ-
 CΙΑC· ΚΑΤΗΝΤΗCΕΝ Α·
 ΚΑΙ ΕΙC ΔΕ ΡΗΝ· ΚΑΙ ΕΙC ΑΥ-
 CΤΡΑΝ· ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΜΑΘΗΤΕC·
 ΤΙC· ΗΝ ΕΚΙΟΝΟΜΑΤΙ· ΤΙ
 ΜΟΘΕC· ΥΙΟC· ΓΥΝΑΙΚΟC·
 ΙΟΥΔΑΙΑC· ΠΙCΤΗC· ΠΑΤΡΩC·
 ΔΕC· ΑΛΗΝΟC· ΟC· ΕΜΑΡΤΙ-
 ΡΕΙ· ΤΟΥ ΠΟΤΩΝ ΕΝ ΑΥCΤΗ-
 ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΙΩ· ΑΔΕΛΦΩ
 ΤΟΥ ΤΩΝ ΗΟC· ΑΝ· CΕΝΟΠΩC·
 ΛΟC· CΥΝ ΑΥΤΩ· ΕΞΕΛΘΕΙ·
 ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΕΡΙΕΤΕΜΕ·
 ΑΥΤΟΝ ΔΙΑ ΤΟΥC ΙΟΥΔΑΙ-
 ΟΥC· ΤΟΥC ΟΝΤΑC· ΕΝ ΤΟΙC·
 ΤΟΠΟΙC· ΚΕΙΝΟΙC· ΗΔΕΙ·

CΑΝ· ΓΑΡ ΑΝΤΕC· ΟΤΙ
 ΕΛΛΗΝΟΠΑΤΗΡΑΥΤΟΥ
 ΥΠΗΡΧΕΝ· ΩC· ΔΕ· ΔΙΕΠΡΟ-
 ΡΕΥΟΝΤΟ· ΤΑC· ΠΟΛΕΙC· ΠΑ-
 ΡΕΔΙΔΟC· ΑΝΑΥΤΟΙC· ΕΦΥ-
 ΛΑC· CΕΙΝΤΑ· ΛΟΓΙΜΑΤΑ· ΤΑ
 ΚΕΚΡΙΜΕΝΑ· ΑΥΤΟΤΩΝ· Α
 ΠΟCΤΟΛΩΝ· ΚΑΙ ΠΡΕCΒΥ-
 ΤΕΡΩΝ· ΤΩΝ ΕΝ ΕΙΡΟC· ΟΛΥ-
 ΜΟΙC· ΑΙΜΕΝΟΥ· ΝΕΚΚΛΗC·
 CΙ· ΑΙC· ΕΤΕΡΟ· ΥΝ· ΤΟ· ΤΗ
 ΠΙCΤΕΙ· ΚΑΙ ΕΠΕΡΙC· CΕ· ΥΟ-
 ΤΩ· ΡΙΘΜΩ· ΚΛΟΝ· ΜΕ· ΡΑΝ·
 ΔΙ· ΗΛΘΟΝ· ΔΕ· ΤΗΝ· ΦΡΥΓΙ-
 ΑΝ· ΚΑΙ· ΓΑΛΑΤΙΚΗΝ· ΧΩΡΟC·
 ΚΩ· ΔΥΟ· ΕΝΤΕC· ΥΠΟ· ΤΟΥ
 ΑΓΙΟΥ· ΠΝΕΥΜΑΤΟC· ΑΛ-
 ΛΗC· ΑΙ· ΤΟΝ· ΛΟΓΟΝ· ΕΝ· ΤΗ·
 ΑCΙ· ΔΕ· ΛΘΟΝΤΕC· ΔΕ· ΚΑ· ΤΑ·
 ΤΗΝ· ΜΥCΙΑΝ· ΕΠΕΙ· ΡΑ· ΖΟ-
 ΕΙC· ΤΗΝ· ΒΕΙΘΥΝΙΑΝ· ΠΟ-
 ΡΕ· ΥΘΗΝ· ΑΙ· ΚΑΙ· ΟΥ· ΚΕΙ· ΛΟC·
 ΑΥΤΟΥC· ΤΟ· ΠΝΕΥΜΑ· ΓΥ-
 ΠΑΡΕ· ΛΘΟΝΤΕC· ΔΕ· ΤΗΝ·
 ΜΥCΙΑΝ· ΚΑ· ΤΕ· ΒΗC· ΑΝ· ΕΙC·
 ΤΡΩ· ΑΛΑ· ΚΑΙ· ΟΡ· ΜΑ· ΔΙΑ· ΝΗ-
 ΚΤΟC· ΤΩ· ΠΑΥΛΩ· ΦΩC·
 ΑΝ· ΗΡ· ΜΑ· ΚΕ· ΛΩΝ· ΤΙC· ΗΝ·
 ΕC· ΤΩC· ΚΑΙ· ΠΑΡ· ΚΑ· ΛΩΝ·
 ΑΥΤΟΝ· ΚΑΙ· ΕΓ· ΩΝ· ΔΙΑ· Ε·
 ΕΙC· ΜΑ· ΚΕ· ΛΟΝ· ΑΝ· ΒΟΝ· ΟΝ·
 CΟΝ· ΗΜΙΝ· Θ· ΔΕ· ΤΟ· ΡΑ·
 ΜΑ· ΕΙ· ΔΕ· ΝΕ· ΥΟ· Ε· ΩC· Ε· ΖΗΤΗ-
 CΑ· ΜΕ· ΝΕ· Ζ· Ε· ΛΘΕΙ· ΝΕΙC· ΜΑ·
 ΚΕ· ΛΟΝ· ΙΑ· ΝΕ· CΥΜ· ΒΙ· ΒΑ· ΖΟΝ·
 ΤΕC· ΟΤΙ· ΠΡΟC· ΚΕ· ΚΑΝ· ΤΑΙ·
 ΗΜΑC· ΟΘΕ· ΕΥ· ΑΓ· ΓΕ· ΛΙC· Α·
 CΟ· ΑΙ· ΑΥΤΟΥC· ΑΝ· Α· Χ· ΟC·
 ΤΕC· ΟΥ· ΝΑ· ΠΟΤ· ΤΡΩ· ΛΟC·
 ΕΥ· ΘΥ· Δ· ΡΟΜΗC· ΑΜΕ· ΝΕΙC·
 CΑ· ΜΟ· Θ· ΡΑ· ΚΗ· Ν· ΤΗ· ΔΕ· ΠΙ· ΟΥ·
 CΗ· ΕΙC· ΝΕ· ΛΗ· ΠΟ· ΛΗ· Ν· ΚΑ· Κ·

وصورة العدد



وايضا تشهد للنص التقليدي

والاسكندرية

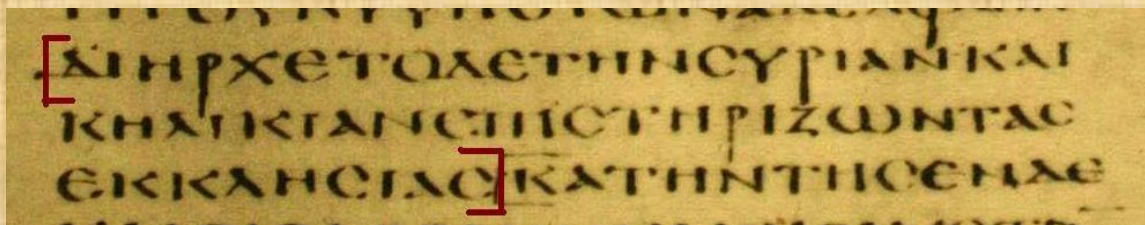
من القرن الخامس

وصورتها

Α ΠΡΕΛΩΚΑΝΤΗΝΕΠΙΣΤΟΤΩΝΗ
ΝΑΓΝΟΝΤΕΣΑΒΕΧΑΡΗΕΑΝΕΠΗ
ΤΗΓΑΡΚΑΝΕΕΠΟΥΛΑΕΤΕΚΑΙ
ΕΠΑΣΚΑΙΛΥΤΟΠΡΟΦΗΤΑΙΟΝ
ΤΕΣΑΙΛΑΟΓΟΥΠΟΛΑΧΟΥ ΤΑΡΕ
ΚΑΛΕΣΑΝΤΟΥΣΑΛΕΦΟΥΣΚΑΙ
ΕΠΕΣΤΗΡΙΞΑΝ ΤΟΝΕΑΝΤΕ
ΔΕΧΡΟΝΟΝΑΤΕΛΥΟΝΕΑΝΜΕ
ΤΕΙΡΗΝΗΕΚΠΟΤΩΝΑΛΕΦΩ
ΤΗΡΟΕΤΟΥΣΑΤΤΟΕΤΕΙΑΝΤΑ
ΛΥΤΟΥΣ ΤΙΣΥΛΟΣΕΚΑΙΒΑΡΑ
Β ΧΑΙΕΤΡΙΚΟΝΕΝΑΝΤΙΟΧΕΙΚΑ
ΕΚΟΝΤΕΣΚΑΙΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕ
ΝΟΙΜΕΤΑΚΑΙΕΤΕΡΩΝΤΟΛΩ
ΤΟΝΚΟΓΟΝΤΟΥΚΥ
Μ ΕΤΑΧΕΤΗΝΑΝΜΕΡΑΕΠΕΠΗ
ΒΑΡΗΑΝΤΙΣΥΛΟΣ ΕΠΕΠΕΡΑ
ΤΕΣΑΝΕΠΕΚΕΥΩΜΕΟΛΤΩ
ΑΛΕΦΟΥΣΚΑΙΤΗΤΟΛΗΠΙΧΑ
ΕΝΑΙΟΚΑΤΗΓΓΕΛΙΑΜΕΝΤΟΝ
ΛΟΓΟΝΤΟΥΚΥΤΩΟΕΧΟΥΣΙΝ
ΒΑΡΗΑΒΕΧΕΕΒΟΥΛΕΤΟΣΥΝΤΑΡΑ
ΒΑΝΕΙΝΚΑΙΩΑΝΗΝΤΟΝΚΑ
ΛΟΥΜΕΝΟΝΜΑΡΚΟΝ ΤΙΣΥΛΟΣ
ΗΣΙΟΥΤΟΝΧΠΟΣΤΗΝΕΑΝΤΑ
ΤΩΝΧΠΟΤΑΜΦΥΛΙΑΣΚΑΙΜΗ
ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΑΛΥΤΟΙΣΕΙΣΤΟΕΡ
ΓΟΝΜΗΣΥΝΤΑΡΑΑΝΚΑΝΕΠΗ
ΤΟΥΤΟΝ ΕΓΕΝΕΤΟΧΕΠΡΟΞ
C ΜΟΣΩΣΤΕΛΠΟΧΩΡΙΟΝΗΚΑΙ
ΛΥΤΟΥΣΧΠΑΝΑΝΤΟΝΤΕΣ
ΝΑΒΑΝΤΑΡΑΑΒΟΝΤΑΜΑΡΚΟΝ
ΕΚΤΙΣΕΥΣΑΙΕΙΣΚΥΠΡΟΝ
Τ ΤΙΣΥΛΟΣΕΠΙΤΑΧΑΜΕΝΟΕΚΑ
ΕΞΗΛΘΕΝΠΑΡΑΘΘΕΙΣΤΗΧΑΡ
ΤΗΤΟΥΚΥΥΠΟΤΩΝΑΛΕΦΩΝ
ΧΗΡΧΕΤΟΛΕΤΗΝΣΥΡΙΑΚΑΙ
ΚΗΧΙΚΑΝΕΠΕΣΤΗΡΙΞΩΝΤΑ
ΕΚΚΑΝΕΙΔΟΚΑΤΗΝΤΗΟΕΝΑ
ΚΑΙΕΙΣΔΕΡΗΝΚΑΙΕΙΣΑΥΣΤΡ
16 ΚΑΙΤΟΥΝΑΝΤΗΝΕΤΙΕΝΗΕΚΑ
ΟΝΟΜΑΤΗΤΗΜΟΟΕΟΥΤΟΟΥ
ΝΑΠΚΟΣΤΟΥΑΔΙΑΣΤΡΕΚΤΗ
ΤΗΕΛΕΑΛΗΝΟΟΟΕΜΑΡΤΥ
ΡΕΠΟΥΤΩΤΩΝΕΝΑΥΣΤΡΟΙ
ΚΑΗΚΟΝΤΩΑΛΕΦΩΝΤΟΥΤ
ΗΘΕΑΝΕΕΝΤΗΝΥΛΟΣΣΥΝ
ΤΩΕΞΕΛΘΕΙΝΚΑΙΑΛΩΝΠΕΡ
ΕΤΕΜΕΝΑΥΤΟΝΑΙΤΟΥΣΙΟΥ
ΤΟΥΟΝΤΑΣΕΝΤΟΙΣΤΑΠΙ
ΕΚΕΙΝΟΙΕΙΧΕΙΣΑΝΤΑΡΧΙΑΝ

Ω ΤΗΕΑΝΗΝΟΝΤΗΡΑΥΤΟΥΥ
ΤΗΕΛΕΙΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟΤΑΕΤΙ
ΤΑΡΕΛΙΧΟΣΑΝΑΥΤΟΙΣΦΥΑΝ
ΤΑΛΟΓΜΑΤΑΚΕΚΡΙΑΕΝΑΥΤ
ΤΩΝΑΠΟΕΤΟΚΑΘΗΚΑΤΗΕΚΥ
ΤΕΡΩΝΤΩΝΕΝΕΡΟΟΑΥΤΟΕ
ΔΙΜΕΝΟΥΝΕΚΚΑΝΕΙΣΤΟΡΕ
ΟΥΝΤΟΤΗΠΠΕΤΕΚΑΙΕΠΕΡ
ΣΕΥΟΝΤΩΑΡΤΟΜΑΚΑΘΗΝΕΡΑ
ΔΙΗΛΟΝΑΕΤΗΝΕΡΥΓΙΑΙΕΜΑ
ΑΤΗΚΗΝΧΩΡΑΝΚΑΥΟΥΟΝΤΕ
ΥΠΟΤΟΥΑΓΓΟΥΤΗΕΑΝΗΕΑΡΤ
ΛΟΓΟΝΕΝΤΗΑΧΙΑ
C ΛΟΟΝΤΕΣΑΕΚΑΤΗΝΗΜΥΣΙΑΝ
ΕΠΕΙΡΑΖΟΝΕΙΣΤΗΝΒΥΟΥΝΙΑΝ
ΠΟΡΕΥΟΝΗΑΚΑΙΟΥΣΕΙΑΣΧΑ
ΤΟΥΕΤΟΠΗΑΙΥ ΤΑΡΕΛΘΟΝΤΕ
ΛΕΤΗΝΜΥΣΙΑΝΚΑΤΕΚΕΚΑΝΕΙ
ΤΩΑΛΑΚΑΙΟΡΑΜΑΔΙΑΝΥΚΤΕ
ΩΦΟΝΤΩΠΙΣΧΩΑΝΗΡΑΚΑΙ
ΔΩΝΤΙΕΝΗΕΕΤΕΟΚΑΠΕΡΑ
ΚΑΧΩΝΑΥΤΟΝΚΑΙΣΙΩΝ
ΔΙΑΒΑΣΕΙΣΜΑΚΑΧΟΝΙΑΝΒΟΝ
ΘΗΟΝΗΜΗΩΣΑΕΤΟΟΡΑΜΑ
ΕΙΔΕΝΕΥΟΕΟΕΖΗΤΗΣΑΜΕΝ
ΕΞΕΛΘΕΙΝΕΙΣΜΑΚΑΧΟΝΙΑΝ
CΥΜΚΙΒΑΖΟΝΤΕΣΟΤΗΠΡΟΚ
ΚΑΝΤΑΗΜΑΟΟΒΕΥΑΠΕΙΣ
CΟΕΛΥΤΟΙΣ ΑΝΑΧΘΕΝΤΕΣ
ΔΕΧΠΟΤΡΩΑΛΟΣΕΥΟΥΑΡΜΗΣ
ΜΕΝΕΙΣΑΜΟΟΡΑΜΗΝΤΗΧ
ΕΠΟΥΟΝΕΙΕΝΕΑΝΤΩΧΗΚΑ
ΚΑΙΘΕΝΕΙΣΦΙΑΠΤΟΥΣΠΤΙ
CΕΤΗΝΠΡΑΤΗΤΗΜΕΡΙΧ
ΜΑΚΑΧΟΝΙΑΣΤΟΙΣΚΑΧΩΝ
ΗΜΕΝΑΕΝΤΑΥΡΗΤΗΠΟΧΕΙ
ΛΙΧΤΡΙΒΟΝΤΕCΗΜΕΡΑΕΤΗΧ
ΤΗΕΝΜΕΡΑΤΩΝΕΛΕΒΑΤΩΝ
ΕΞΗΛΘΟΜΕΝΕΣΩΤΗΕΤΗΝΙ
ΤΑΡΧΠΟΤΑΜΟΝΟΥΕΝΟΚΙΖΕ
ΤΠΡΟΕΥΧΗΕΝΑΝΑΚΑΘΕΙ
ΤΕCΕΑΛΛΟΥΜΕΝΤΑΙΟΕΥΝΕ
CΑΙCΥΝΑΙΣΙΝ
ΚΑΙΤΙCΥΝΗΘΟΜΑΤΗΚΑΥΑΝ
ΦΥΡΟΝΩΛΕΙCΤΟΛΕΩCΟΥΑΙ
ΡΩΝCΕΒΟΜΕΝΗΤΟΝΟΝΚΑ
ΗCΟΚΕΧΗΝΟΙΕΝΤΗΝΚΑ
ΤΗCΕΧΕΗΝΤΟΙCΑΛΛΟΥΜΕΝ
ΥΠΟΤΟΥΑΓΓΟΥCΑΕCΧΗΤ
CΟΝΚΑΙΟΟΚΟCΑΥΤΗΕΝΑΡ
ΛΕCΕΝΑΕΡΟΥCΑ

وصورة العدد



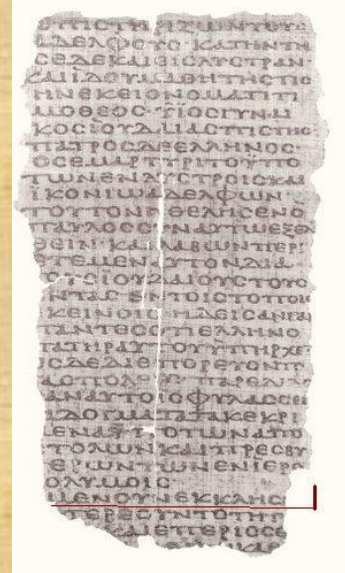
وايضا تشهد للنص التقليدي

وبقية المخطوطات

p⁴⁵



p⁷⁴



والافرايمية وغيرها من مخطوطات الخط الكبير

CELPΨ

ومخطوطات الخط الصغير

33 36 81 181 307 453 610 614 945 1175 1409 1678 1739 1891 2344

والمخطوطات البيزنطية والتي تقدر بالمئات في هذا العدد

Byz

والمخطوطات للقراءات الكنسية

Lect

والترجمات القديمة

اللاتينية القديمه

it^e it^p

والفلجاتا للقدس جيروم

vg^{ww} vgst

(Vulgate) perambulabat autem Syriam et Ciliciam confirmans ecclesias

وترجمتها

And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches

والسريانية

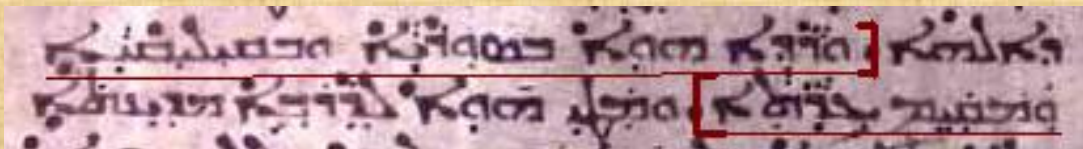
وابدا اولاً بالسريانية الاشورية

وهي تعود الي سنة 165 م

وصورتها

[illegible]

وصورة العدد



ونصها

אין אים איז דא א גוטע זאך

وترجمتها للدكتور ويزلي

15:41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

وبقية الترجمات السريانية

 $\text{syr}^p \text{syr}^h$

ونص البشيتا

Acts 15:41 Aramaic NT: Peshitta

ಕರ್ನಾಟಕ ಕುಲಕರ್ಣಿ ಕುಲಕರ್ಣಿ ಕುಲಕರ್ಣಿ ಕುಲಕರ್ಣಿ ಕುಲಕರ್ಣಿ

والترجمات القبطيه

الصعيدي والبحيري

cop^{sa} cop^{bo}

ونص الصعيدى

41. ΑΥΕΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΕΤΣΥΡΙΑ ΜΝ ΤΚΙΛΙΚΙΑ. ΑΥΤΑΧΡΟ ΝΝΕΚΚΛΗCΙΑ.

والترجمات الاخرى الكثيره

الارمنية

arm

والاثيوبية

eth

والجوارجينية

geo

والسلافينية

slav

واقوال الالباء مثل

القديس يوحنا ذهبى الفم

Chrysostom

والقدیس جیروم

Jerome

والان ندرس المخطوطات التي كتبت الاضافه

هي مخطوطه سريانيه

sy^h(mg)

وهي كتبتها في الهامش ولكن بيزا دخلت ككماله للعدد

D

XV XVI

ΠΡΑΞ ΑΠΟΣΤΟΛ

288

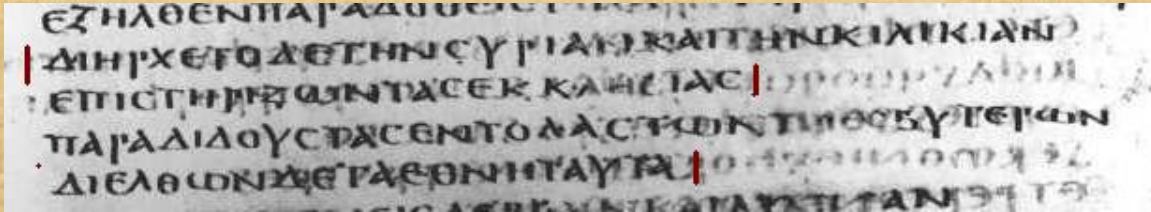
XVI

ΚΑΙ ΜΗ ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΑΣ ΕΙΣ ΤΟ ΕΓΓΟΝ
ΕΙΣ Ο ΕΤΙ ΜΦΗΝ ΣΑΝ
ΤΟΥ ΤΟΝ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΑΥΤΟΙΣ
ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΠΑΡΟΪΣ ΜΟΝ
ΩΣΤΕ ΑΠΟΧΩΡΙΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΥΣ ΑΠΛΑΧΗΛΩ ΚΑΙ
ΤΟΤΕ ΒΑΡΝΑΒΑΣ ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ ΤΟΝ ΜΑΡΚΟΝ
ΕΠΛΕΥΣΕΝ ΕΙΣ ΚΥΠΡΟΝ
ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΕΝΔΕΞΑΜΕΝΟΣ ΕΞΕΙΛΑΝΤΟ ΤΟΙΣ
ΕΞ ΗΛΘΕΝ ΠΑΡΑ ΔΟΞΕΙΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΑΠΟ ΤΗΣ ΜΑΔΕΛΦΕΩΣ
ΔΙΗΡΧΕΤΟ ΔΕ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΛΙΚΙΑΝ
ΕΠΙΣΤΗΡΗΣΑΝΤΑΣ ΕΚ ΚΑΝΙΣΤΑΣ
ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ ΤΑΣ ΕΝ ΤΟΛΑΣ ΤΩΝ ΤΙΘΕΣΥΤΕΡΩΝ
ΔΙΕΛΘΩΝ ΚΑΙ ΕΓΓΕΘΗΝ ΤΑΥΤΑ
ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ ΕΙΣ ΔΕ ΡΩΜΗΝ ΚΑΙ ΑΥΧΗΤΑΝ
ΚΑΙ ΔΟΥΜΑΘΗΝΤΗΣ ΕΙΣ ΚΕΝΤΑΥΡΟΝ
ΟΝΟΜΑΤΙ ΡΩΜΕΩΣ
ΥΙΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΤΗΣ ΜΑΔΕΛΦΕΩΣ
ΠΑΤΡΟΣ ΔΕ ΕΛΛΗΝΟΣ ΟΣΤΙΝ ΜΑΤΤΥΣ ΕΠΩΝΥΜΟΣ
ΥΠΟ ΤΩΝ ΕΝΔΥΣΤΡΟΙΣ ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΙΣΤΑΣ ΕΛΦΟΝ
ΤΟΥ ΤΟΝ ΗΘΕΛΗΣΕΝ Ο ΠΑΥΛΟΣ ΣΥΝΑΥΤΩΣ ΕΞΕΛΘΕΙΝ
ΚΑΙ ΛΑΒΩΝ ΠΕΡΙΕΚΕΤΕ ΜΕΝΑΥΤΟΝ
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΤΑΣ
ΕΝ ΤΟΙΣ ΤΟΠΟΙΣ ΕΚΕΙΝΟΙΣ
Η ΔΕ ΙΣΑΝ ΓΑΡ ΤΑΝΤΕΣ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΑΥΤΟΥ
ΟΤΙ ΕΛΛΗΝ ΥΠΗΡΧΕΝ
ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΤΑΣ ΕΙΔΟΛΑΣ
ΕΣΘΗΤΟΥΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΙΔΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΙΣ
ΜΕΤΑ ΠΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΞΕΙΣ ΤΟΝ ΚΥΝΗΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΑΜΑ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕΣ
ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΝ ΤΟΛΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΤΕΣΥΤΕΡΩΝ
ΤΩΝ ΕΝ ΤΕΡΟΣ ΟΛΥΜΠΟΙΣ
ΑΙ ΜΕΝΟΥΝ ΕΚ ΚΑΙΝΙΣΙΑΙΣ ΤΕΡΕΟΛΥΜΟΝ
ΚΑΙ ΕΤΕΡΕΙΣ ΕΥΡΥΝΤΩΝ ΑΡΕΜΩΝ ΚΑΘΗΜΕΡΩΝ

F. 480^b

Act. Apost. XV. 38 - XVI. 6

وصورة العدد مفصول والكماله بعده



ولكن هل هذا تحريف ؟

الحقيقه هو ليس تحريف ولكن شرح للعدد

من الاصحاح التالي

16: 4 و اذ كانوا يجتازون في المدن كانوا يسلمونهم القضايا التي حكم بها الرسل و المشايخ

الذين في اورشليم ليحفظوها

16: 5 فكانت الكنائس تتشدد في الايمان و تزداد في العدد كل يوم

فمفهوم هذه الكلمات وملخصها اضيفت كشرح كيف كان معلمنا بولس وسيلا يشددان الكنائس

عن طريق طلبهم ان يحفظوا وصايا الرسل والشيوخ

ففهمنا ان النص الموجود في الكتاب اصلي وحتى المخطوطه الوحيدة التي بها الاضافه هي

تفسيريه وليست تحريف

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واَقوال الاباء

حسن هو إتحاد الشيوخ مع الشبان، واحد يقدم شهادة والآخر يعطي راحة. واحد يقود والآخر يعطي بهجة. أعبر بلوط الذي التصق وهو شاب بإبراهيم إذ كان خارجًا (تك 12: 5). ربما يقول البعض أن هذا حدث بسبب القرابة وليس عن طوع اختياري. ماذا نقول عن إيليا وأليشع (1مل 19: 21)؟... وفي سفر أعمال الرسل برنابا أخذ مرقس معه، وبولس أخذ سيلا وتيموثاوس (أع 16: 3) وتيطس (تي 1: 5) [687].

القديس أمبروسيوس

"فاجتاز في سورية وكيليكية يشدد الكنائس". [41]

اجتاز الرسولان في سوريا وكيليكية يفتقدان الكنائس التي سبق أن قام القديسان بولس وبرنابا بغرسها بروح الله القدوس.

كيف كانا يشددان الكنائس؟ حتمًا بكلمة الرب التي تشدد الركب المنحنية وتهب قوة الروح.

يرى القديس يوحنا الذهبي الفم أن القديس بولس لم يكن في عجلة، لهذا لم يأخذ البحر بل طريق البر ليثبت الكنائس التي سبق فأسسها وكرز فيها. هذا وأنه كان يفضل تثبيت الكنائس التي كرز

ففيها عن الكرازة في مناطق جديدة حتى لا تصير هذه الكنائس عائقا للكرازة بسبب الضعفات التي
تحل فيها[688].

والمجد لله دائما